

<<中国文学-2012 第一辑-中英双>>

图书基本信息

书名：<<中国文学-2012 第一辑-中英双语版>>

13位ISBN编号：9787506363426

10位ISBN编号：7506363429

出版时间：2012-3

出版时间：作家出版社

作者：赵莹 编

页数：312

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

前言

序 在世界自由地阔步行走 中国是个古老的国度，五千多年的文明史和已经崛起的今天，证明我们是可以在世界上任何一个角落自由地阔步行走的。

然而，近一个多世纪里，中国人很少以真实的形象在世人面前出现，这有些不太公平和不太符合人类共同的价值理念。

特别是中国的文化，辉煌而灿烂，它既是中华民族的，同时又是全人类的，世界上每个民族都可以享受它；但也许是因为传统意识形态的不同，或者更多的是汉文字翻译的技术问题，使中国的文化尤其是同世界其他国家一样美妙和生动的文学不能被介绍到中国以外的地方，这是一件很遗憾的事。

中英双语版的《中国文学》今天问世了，它所要做的事就是期望弥补这样一个遗憾。因此我们倾力想把这件事做好，为的是让世界各国的朋友们能够通过了解当代的中国文学，更亲近和真实地认识今天的中国和中国人。

同样，它还可以让中国人伴随着这本《中国文学》更阔步地在世界上自由地行走，同所有生活在这个星球上的人们交流，温暖共同的精神与心灵世界。

这是创办这本《中国文学》者的一点愿望，但愿这份愿望获得成功！

何建明 中国作家协会副主席 中国作家出版集团管委会主任

<<中国文学-2012 第一辑-中英双>>

内容概要

为推动中国文学“走出去”，中国作家出版集团特别策划《中国文学》丛书，遴选代表中国当代最高创作水准的名家中短篇作品，推出中英双语版，旨在全面、高质量地展示新中国的文学成就，提高中国当代文学在世界文学领域的地位。

《中国文学·中英双语版

2012年第一辑》包括的作家作品：铁凝《逃跑》、韩少功《第四十三页》、范小青《我们都在服务区》、潘向黎《白水青菜》、张翎《空巢》。

## 作者简介

第一辑：铁凝、韩少功、范小青、潘向黎、张翎

《中国文学》第一届编辑委员会 编委会主任：何建明 编委会委员：陈众议 高兴 张水舟 钟振奋

中国当代文坛具有广泛影响力的重要作家。

他们的代表作均为经过时间考验的、具有深远流传性的经典作品。

他们是活跃在中国当代文坛的一线作家，其创作代表中国当代文学创作的最高水准。

书籍目录

PrefaceHE Jianming

序 何建明

RunawayTIE Ning

逃跑铁凝

Page Forty-threeHAN Shaogong

第四十三页韩少功

We ' re All on CallFAN Xiaoqing

我们都在服务区范小青

Clear Soup of GreensPAN Xiangli

白水青菜潘向黎

Empty NestZHANG Ling

空巢张翎

## 章节摘录

Runaway By Tie Ning Over twenty years ago Mr. Song arrived from a mountainous corner of northern China into this city, and into this opera troupe. At that time, urban residents had begun to store Chinese cabbages for the purpose of their daily needs, but also in response to the government's call. People therefore also called the trade in Chinese cabbage as buying "patriotic vegetables." When Chinese cabbage was launched on the market in the winter, all households bought enough to feed themselves until the early spring of the new year. This relationship between the vegetable market and residents at that time could be seen through scenes of vegetable growers distributing these "patriotic vegetable" in vehicles of all sizes to every household. One day at dusk, a relative took Mr. Song to meet the head of the troupe. A cart with rubber tires had stopped at the door, as the head of the troupe was unloading Chinese cabbages, which were weighed and stacked against a wall up to waist height, weighing at least at three to four hundred kilos in total. 逃跑 铁凝 二十多年前,老宋从北部山区来到这个城市,这个剧团。

那正是城市居民储存大白菜的时代,储存大白菜半是生活需要半是政府号召,因此买大白菜还有一种买“爱国菜”的名义。

冬天,大白菜下来了,各户都要买回足够全家吃到来年开春的大白菜。

那时的蔬菜和居民的关系,就是菜农用大小车辆把“爱国菜”送至各家各户的关系。

一个黄昏,老宋被亲戚领到团长面前。

团长正在卸大白菜,一辆胶轮大车正停在单元门口。

白菜刚被过完秤,码成齐腰高的一堵墙,少说也有七八百斤。

待团长给菜农数完钱,打发他离去,亲戚才对老宋说,这就是团长;又对团长说,这就是老宋。

团长不在意地答应一声,只一个劲儿地打诨他的“爱国菜”,显然他是在琢磨怎样尽快把它们运上楼去。

老宋看出了团长的意思,问了声:几楼?亲戚替团长回答说四楼。

老宋便说:叫我把。

像很多北部山区的人一样,老宋把“我”说成“饿”。

说完,他左右开弓地夹起四棵菜就往楼上走。

亲戚和团长站在楼前聊起天,谁也不去理会老宋的搬菜运动。

当他们再次注意到老宋时,白菜已被搬运一空。

这时团长才想到请亲戚和老宋上楼坐坐。

他们上得楼来,见白菜正好被码放在团长想要码放的地方--无非是楼梯一侧,门的两旁。

.....

编辑推荐

中国经历了改革开放三十年，特别是2008年的奥运会和2010的世博会，向全世界展示了新的精神面貌。

新闻出版总署出台了2012年“一号文件”——《关于加快我国新闻出版业走出去的若干意见》，对“十二五”末的主要目标提出了量化标准，力争基本完成走出去国际布局。

当今的世界，比历史上任何一个时期都更想深入地了解中国。

在全球化发展的今天，各国间文学的交流也变得更加重要。

但多年来，由于文化差异大，出色的中国文学译介少，中国当代的著名作家和经典作品在海外至今仍少有人知。

然而，中国文学必将走向世界，成为世界文学的一个重要组成部分。

因此，中国文学的对外翻译变得非常重要而紧迫。

可以说，中国文学的全面对外译介正呈现出蓄势待发的良好局面。

本套丛书的出版发行，旨在带领中国当代文学“走出去”，让世界了解中国当代经典文学的面貌和价值，大规模地展示中国的文学发展成就，在全球图书出版业树立中国的地位，因此其文学价值和社会效益巨大。

本套丛书从项目策划到组织实施，得到了中宣部、新闻出版总署及中国作家协会有关领导的肯定与支持。

该项目与外文局直属的新世界出版社合作。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>